



**RZECZPOSPOLITA POLSKA  
THE REPUBLIC OF POLAND  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA  
VETERINARY INSPECTION**

ORIGINAL / **ORYGINAŁ**

COPY / **KOPIA**

Numbers of copies issued / *Liczba wydanych kopii* .....

|  |  |
|--|--|
| 1. Consignor (name and address in full)<br><b>Wysyłający (pełna nazwa i adres)</b>   | CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH<br>for poultry meat and meat products thereof intended for<br>export to Japan<br><b>ŚWIADECTWO POCHODZENIA I ZDROWIA<br/>dla mięsa drobiowego i produktów z mięsa drobiowego<br/>przeznaczonych do wywozu do Japonii</b><br><br>No /Nr .....                                      |
| 2. Consignee (name and address in full)<br><b>Odbiorca (pełna nazwa i adres)</b>   | 3. Country of origin / <b>Kraj pochodzenia</b><br><br>3.1. Voivodeship of origin of poultry / <b>Województwo, z<br/>którego pochodzi drób</b><br><br>4. Central competent authority / <b>Właściwe władze centralne</b><br><br>Ministry of Agriculture and Rural Development<br><br>General Veterinary Inspectorate |
| 5. Date and place of dispatch / <b>Data i miejsce wysyłki</b>  | 6. Local competent authority / <b>Właściwe władze lokalne</b>  |
| 7.1. Means of transport / <b>Środek transportu</b><br><br>7.2. Shipping marks / <b>Oznakowanie wysyłki</b><br><br>7.3. Number of seal / <b>Numer plomby</b>  |  |
| 8. Origin of the meat / <b>Pochodzenie mięsa</b><br><br>8.1. Name, address(es) and veterinary approval number(s) of the slaughterhouse(s) / <b>Nazwa, adres(y) i numer(y) weterynaryjny(e) uprawnionej(ych) rzeźni</b> |  |

8.2. Date(s) of the poultry slaughtering / **Data(y) uboju drobiu:**

8.3. Date(s) of ante-mortem and post-mortem inspection / **Data(y) badania przedubojowego i badania poubojowego**

8.4. Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the cutting plant / **Nazwa(y), adres(y) i numer(y) weterynaryjny(e) uprawnionego(ych) zakładu(ów) rozbioru**

8.5. Date(s) of cutting for the poultry meat / **Data(y) rozbioru mięsa drobiowego**

8.6. Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the processing plant(s) / **Nazwa(y), adres(y) i numer(y) weterynaryjny(e) uprawnionego(ych) zakładu(ów) przetwórstwa**

8.7. Date(s) of production for poultry meat products / **Data(y) produkcji produktów z mięsa drobiowego**

8.8. Date(s) of packing / **Data(y) pakowania**

8.9. Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the cold store(s) / **Nazwa(y), adres(y) i numer(y) weterynaryjny(e) uprawnionego(ych) chłodni składowej(ych)**

8.10. Date(s) of freezing / **Data(y) mrożenia**

9. Place of destination / **Miejsce przeznaczenia**

10. Identity of the shipment / **Identyfikacja przesyłki**

10.1. No of packages: / **Ilość opakowań:**

10.2. Kind of product: / **Rodzaj produktu:**

Poultry meat / **Mięso drobiowe**

Poultry products: / **Produkty z mięsa drobiowego:**

a) The name of poultry products: / **Nazwa produktów z mięsa drobiowego:**

b) The type of raw material (meat and/or organs) / **Rodzaj użytego surowca (mięso i/ lub organy)**

|   |
|---|
| 10.3. Meat from: (name the species of poultry) / <b>Mięso z: (podać gatunki drobiu)</b> |
| 10.4. Identification mark on the package / <b>Nr identyfikacyjny na opakowaniu</b>      |
| 10.5. Net weight / <b>Waga netto</b>  |

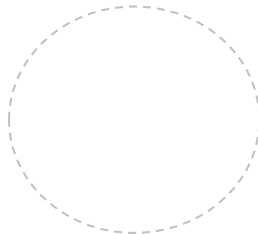
### 11. Other information / **Inne informacje**

|  |   |
|--|---|
| <p>I, the undersigned, do hereby certify that here described shipment of meat is derived from animals, which have been slaughtered at Polish export controlled slaughterhouses and have been subject to ante and post-mortem inspection after the slaughtering, that the meat is unconditionally fit for human consumption, that it has been found sound and healthy and neither been treated with nor contains preservatives, colouring matter or other prohibited by Polish legislation and that it has been handled in a sanitary manner in this country.</p> <p>I, undersigned official veterinary inspector, approved by the competent authorities of Poland, do hereby also certify that:</p> <p>11.1. Poland has been free from notifiable avian influenza (NAI) for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat;<br/>or<br/>Poultry meat originates from region which is free from NAI (infection with any influenza A virus of H5 or H7 subtypes or any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) in accordance with regionalization for at least 90 days before the shipment of the exported poultry meat.</p> <p>11.2. The live poultry used for the production of the exported poultry meat originates from free regions and has been transported into the poultry slaughtering facilities only via free regions;<br/>or<br/>If they pass through the infected regions before being carried into slaughterhouses, appropriate vehicles in terms of animal health which do not allow contamination of pathogens of poultry infectious diseases during the transport were used. In addition, it was ensured that the poultry were directly sent from the origin of them to the slaughterhouses in the vehicle which was not opened on the way.</p> <p>11.3. NAI and Newcastle Disease are designated as notifiable diseases in Poland.</p> <p>11.4. The surveillance program for NAI based on the OIE Code is implemented by the competent authority of Poland.</p> <p>11.5. Vaccination against NAI is prohibited in Poland, except for the vaccination of rare birds in zoos under official supervision of the competent authority of Poland.</p> | <p><i>Ja, niżej podpisany, niniejszym zaświadczam, że opisane w tym świadectwie mięso pochodzi od zwierząt, które zostały ubite w polskich rzeźniach uprawnionych do eksportu i zostały poddane badaniu przed i poubojowemu oraz, że mięso jest zdadne do spożycia przez ludzi bez ograniczeń, zostało uznane za zdrowe i nie zawiera ani nie było poddane działaniu środków konserwujących, barwiących ani innych substancji zabronionych przez polskie przepisy oraz, że zostało przygotowane we właściwych warunkach higienicznych.</i></p> <p><i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii upoważniony przez właściwe władze Polski niniejszym zaświadczam, że:</i></p> <p><i>11.1. Polska była wolna od grypy ptaków podlegającej zgłoszeniu (NAI) przez co najmniej 90 dni przed dniem wysyłki eksportowanego mięsa drobiowego;<br/>lub<br/>Mięso drobiowe pochodzi z regionu wolnego od NAI (zakażenie jakimkolwiek wirusem grypy A podtypu H5 lub H7 albo jakimkolwiek wirusem grypy A o wysokiej zjadliwości, w oparciu o definicję zawartą w Kodeksie Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE) zgodnie z regionalizacją przez co najmniej 90 dni przed wysyłką mięsa drobiowego.</i></p> <p><i>11.2. Żywy drób wykorzystany do produkcji eksportowanego mięsa drobiowego pochodzi z regionów wolnych od grypy ptaków podlegającej zgłoszeniu oraz był transportowany do rzeźni drobiu tylko przez regiony wolne;<br/>lub<br/>Jeżeli drób był transportowany przez zakażone regiony przed dostarczeniem do rzeźni, wówczas użyto odpowiednich pod względem zdrowia zwierząt środków transportu, które zapobiegają skażeniu patogenami chorób zakaźnych drobiu podczas transportu. Ponadto zapewniono, by drób był transportowany bezpośrednio z miejsca pochodzenia do rzeźni pojazdem, który nie był otwierany w czasie transportu.</i></p> <p><i>11.3. Grypa ptaków (NAI) i rzekomy pomór drobiu są chorobami podlegającymi obowiązkowi zgłaszania w Polsce.</i></p> <p><i>11.4. Program nadzoru grypy ptaków (NAI) zgodny z Kodeksem OIE, jest wdrożony przez właściwe władze Polski.</i></p> <p><i>11.5. Szczepienia przeciwko grypie ptaków (NAI) są zabronione na terytorium Polski, z wyjątkiem szczepień rzadkich gatunków ptaków w ogrodach zoologicznych pod urzędowym nadzorem właściwych władz Polski.</i></p> |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
| <p>11.6. Poultry were kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been free from Newcastle Disease for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.</p> <p>11.7. There have been no clinical cases of Fowl Cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of Poland as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry, from which the exported poultry meat etc. originates for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.</p> <p>11.8. The poultry meat exporting establishment (including slaughtering, cutting, processing and storage facility) has been authorized by competent veterinary authorities as the one in which veterinary-sanitary inspections are performed routinely by the official veterinarian in order to assure that sanitary measures were taken.<br/>The poultry meat / poultry meat products described in this certificate was / were produced under sanitary conditions in accordance with regulations of Poland which are at least equivalent to laws and regulations of Japan.</p> <p>11.9. The exported poultry meat described in this certificate was handled and stored in such a way as to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.</p> <p>11.10. The slaughtered poultry used for the production of the exported poultry meat has been free from any signs of infectious diseases as a result of the ante- and post-mortem inspections conducted by official veterinarian.</p> <p>11.11. The containers of the exported poultry meat are made from sanitary and new materials and they are marked that both the name and the establishment approval number are on their surfaces outside.</p> <p>11.12. Before the shipment to Japan, the exported poultry meat was stored in clean and secure wrapping or container and transported in a safe and sanitary manner from the animal health point of view, in order to avoid the contamination with any pathogens of animal infectious diseases.</p> <p>11.13. In the case poultry meat exported to Japan is transported through third countries, hermetic containers with poultry meat are sealed by competent authorities of Poland with a seal which is apparently distinguishable from those of other countries.</p> | <p>11.6. <i>Drób wykorzystany do produkcji mięsa drobiowego był utrzymywany i hodowany na obszarze wolnym (co najmniej w promieniu 50 km od gospodarstwa pochodzenia) od rzekomego pomoru drobiu przez co najmniej 90 dni przed ubojem lub od wylęgu drobiu.</i></p> <p>11.7. <i>Nie stwierdzono klinicznych przypadków pasterelozy oraz ognisk innych istotnych, wskazanych przez właściwe władze Polski jako podlegające obowiązkowi zgłaszania chorób drobiu w gospodarstwie z którego pochodzi drób wykorzystany do produkcji eksportowanego mięsa drobiowego, co najmniej 90 dni przed ubojem lub od wylęgu drobiu.</i></p> <p>11.8. <i>Zakład eksportujący mięso drobiowe (w tym rzeźnia, zakład rozbioru, zakład przetwórstwa i chłodnia składowa) został zatwierdzony przez właściwe władze weterynaryjne, jako ten w którym urzędowy lekarz weterynarii przeprowadza rutynowo kontrole sanitarno-weterynaryjne w celu zapewnienia, że zostały zachowane właściwe warunki sanitarne. Mięso drobiowe/produkty z mięsa drobiowego opisane w tym świadectwie, zostało/zostały wyprodukowane w warunkach sanitarnych, zgodnych z przepisami obowiązującymi w Polsce, które są co najmniej równoważne w stosunku do przepisów obowiązujących w Japonii.</i></p> <p>11.9. <i>Mięso drobiowe opisane w tym świadectwie, zostało wyprodukowane i było przechowywane w sposób zapobiegający zanieczyszczeniu jakimikolwiek patogenami chorób zakaźnych zwierząt przed wysyłką do Japonii.</i></p> <p>11.10. <i>Poddany ubojowi drób, wykorzystany do produkcji eksportowanego mięsa drobiowego, był wolny od jakichkolwiek objawów chorób zakaźnych, co potwierdziło badanie przed- i poubojowe, przeprowadzone przez urzędowego lekarza weterynarii.</i></p> <p>11.11. <i>Pojemniki na eksportowane mięso drobiowe wykonane zostały z higienicznych i nowych materiałów oraz zostały oznakowane poprzez umieszczenie na ich zewnętrznej powierzchni nazwy i numeru zakładu.</i></p> <p>11.12. <i>Przed wysyłką do Japonii, eksportowane mięso drobiowe było przechowywane w czystym i zabezpieczonym opakowaniu lub pojemniku i transportowane w sposób bezpieczny i higieniczny z punktu widzenia zdrowia zwierząt, w celu uniknięcia zakażenia patogenami chorób zakaźnych zwierząt.</i></p> <p>11.13. <i>W przypadku transportu mięsa drobiowego do Japonii przez państwa trzecie, szczelne kontenery z mięsem drobiowym są zaplombowane przez właściwe władze Polski za pomocą plomb różniących się od tych stosowanych przez inne kraje.</i></p> |
|---|---|

**Done at /** \_\_\_\_\_ **on /** \_\_\_\_\_  
*Sporządzono w:* \_\_\_\_\_ *dnia* \_\_\_\_\_  
(place / miejsce) (date / data)

**Official stamp and signature:<sup>(1)</sup> /**  
*Pieczęć urzędowa i podpis<sup>(1)</sup>*



\_\_\_\_\_  
**Signature of official veterinarian<sup>(1)</sup> / Podpis urzędowego lekarza weterynarii<sup>(1)</sup>**

\_\_\_\_\_  
**Name (in capital letters), qualifications and title / Nazwisko (drukowanymi literami), kwalifikacje, tytuł**

**Notes: / Uwagi:**

<sup>(1)</sup> **The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. / Podpis i pieczęć muszą być w kolorze innym niż kolor druku.**